

PALACKÝ-UNIVERSITÄT IN OLOMOUC
PÄDAGOGISCHE FAKULTÄT

Institut für Fremdsprachen

Bachelorarbeit

Vergleich der Märchen der Gebrüder Grimm und Märchen aus Kenia

Beáta Kapounková

Olomouc, 2024

Betreuerin: doc.PhDr. Eva Maria Hrdinová, PhD.

ERKLÄRUNG

Ich erkläre hiermit, dass ich meine Bachelorarbeit selbstständig verfasst habe und nur die im Literaturverzeichnis angegebenen Quellen benutzt habe.

In Olomouc, den 16. Mai 2024

.....

Beáta Kapounková

DANKSAGUNG

Ich möchte mich an dieser Stelle herzlich bei meiner Betreuerin Frau doc.PhDr. Eva Maria Hrdinová PhD. für ihre wertvollen Ratschläge und ihre Hilfe bedanken

ANNOTATION

Diese Bachelorarbeit vergleicht die Märchen der Brüder Grimm mit Märchen aus Kenia. Ziel ist es, kulturelle, thematische und stilistische Unterschiede und Ähnlichkeiten zu identifizieren. Die Arbeit untersucht Charaktere, Handlungen, moralische Lehren und kulturelle Kontexte sowie die Weitergabe der Märchen von Generation zu Generation und ihren Einfluss auf das kulturelle Erbe. Der Vergleich dieser Märchentraditionen soll ein tieferes Verständnis der weltweiten Folklore und ihrer kulturellen Bedeutung fördern.

Schlüsselwörter: Märchen, Brüder Grimm, Kenia, Folklore, kulturelles Erbe, moralische Lehren

ANNOTATION

This bachelor's thesis compares the fairy tales of the Brothers Grimm with those from Kenya. The aim is to identify cultural, thematic, and stylistic differences and similarities. The study examines characters, plotlines, moral lessons, and cultural contexts, as well as the transmission of these tales across generations and their impact on cultural heritage. By comparing these fairy tale traditions, the thesis seeks to enhance understanding of global folklore and its cultural significance.

Keywords: Fairy tales, Brothers Grimm, Kenya, folklore, cultural heritage, moral lessons

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	6
1. Grundlegende Definitionen der zu analysierenden Gattung und das Korpus	7
1.1. Definition	7
1.1.1. Epik	7
1.1.2. Die Volksliteratur	7
1.1.3. Das Märchen	8
1.2. Korpus	9
2. Typen von Märchen nach Wundt	12
2.1. Mythologische Fabelmärchen	12
2.2. Reine Zaubermärchen	14
2.3. Biologische Märchen und Fabeln	15
2.4. Abstammungsmärchen	16
2.5. Scherzmärchen und Scherzfabeln	18
2.6. Moralische Fabeln	19
2.7. Typen von Helden in den Märchen der Brüder Grimm	20
2.8. Typen von Helden in kenianischen Märchen	22
2.9. Erzählstil	24
3. Vergleich der Märchen	26
Zusammenfassung	30
Literaturverzeichnis	31
Internet – Quellen	32

EINLEITUNG

Märchen spielen in jeder Kultur eine wichtige Rolle bei der Vermittlung von Werten, moralischen Lehren und kultureller Identität. Das Thema dieser Bachelorarbeit konzentriert sich auf die Analyse und den Vergleich von Märchen aus verschiedenen kulturellen Kontexten, insbesondere der Märchen der Gebrüder Grimm und kenianischer Märchen. Um diese Märchen besser zu verstehen, ist es notwendig, zunächst grundlegende literarische Begriffe wie Epik, Volksliteratur und Märchen zu erklären. Anschließend werde ich die Einteilung der Märchen nach Wundt behandeln und Märchen nach dem Typus des Helden einordnen.

Im praktischen Teil werde ich zwei Märchen aus unterschiedlichen kulturellen Kontexten vergleichen: das Märchen *Der gestiefelte Kater* von den Brüdern Grimm und das kenianische Märchen *Der Esel und der Löwe*. Der Vergleich dieser beiden Märchen ermöglicht es uns, tiefer zu verstehen, wie verschiedene Kulturen Märchenerzählungen formen und interpretieren und welche Werte und Botschaften sie vermitteln.

Ziel dieser Bachelorarbeit ist es, die Struktur, Charaktere, Themen, Symbolik und moralischen Botschaften der beiden ausgewählten Märchen zu analysieren. Ich lege den Schwerpunkt auf die Identifizierung kultureller und thematischer Unterschiede und Gemeinsamkeiten dieser Märchen sowie auf den Einfluss kultureller und gesellschaftlicher Faktoren auf ihre Erzählung. Durch den Vergleich versuche ich besser zu verstehen, wie Märchen als Mittel zur Übertragung kultureller Identität, Werte und Traditionen funktionieren und welchen Einfluss verschiedene kulturelle Kontexte auf die Interpretation und Wahrnehmung von Märchenerzählungen haben.

1. GRUNDLEGENDE DEFINITIONEN DER ZU ANALYSIEREDEN GATTUNG UND DAS KORPUS

1.1. DEFINITION

1.1.1. EPIK

Epik ist eine der grundlegenden Gattungen der Literatur neben Lyrik und Drama. Ein charakteristisches Merkmal der Epik ist die Erzählung einer Geschichte, die sich im Laufe der Zeit entwickelt und Ereignisse, Charaktere und Umgebungen umfasst. Ein episches Werk konzentriert sich auf die Handlung und hat in der Regel eine komplexere Struktur als die Lyrik. Die Handlung wird in der Regel objektiv beschrieben und enthält oft Dialoge, Beschreibungen und Erzählungen. Epik kann verschiedene Formen annehmen, von kürzeren Gattungen wie Kurzgeschichten bis hin zu umfangreichen Kompositionen wie Romanen oder Epen. Im weiteren Sinne umfasst die Epik alle literarischen Werke, die sich auf das Erzählen und Beschreiben von Ereignissen konzentrieren und dem Leser somit ein umfassendes Bild einer fiktiven Welt, ihrer Charaktere und deren Schicksale vermitteln. Epische Werke haben die Fähigkeit, Leser in weitreichende und vielschichtige Geschichten zu ziehen. Sie bieten die Möglichkeit, komplexe Handlungsstränge und tiefgehende Charakterentwicklungen zu erleben, was die Leser dazu einlädt, vollständig in die erzählte Welt einzutauchen. Zusammengefasst ist die Epik eine vielseitige und dynamische Gattung, die sich ständig weiterentwickelt. Sie bleibt ein zentraler Bestandteil der Literatur und spricht Leser aller Altersgruppen an. Egal, ob in klassischer oder moderner Form, epische Werke bieten eine kraftvolle Methode, um menschliche Erfahrungen und Geschichten zu erkunden und darzustellen.¹

1.1.2. DIE VOLKSLITERATUR

Die Volksliteratur ist ein Teil des Kulturerbes, da sie die Werte, Traditionen und sozialen Normen einer Gesellschaft widerspiegelt. Sie umfasst verschiedene Formen, von denen jede spezifische Merkmale und Funktionen hat. Die Volksliteratur erfüllt in den Gemeinschaften mehrere wichtige Funktionen, wie die edukative Funktion, bei der durch Geschichten, Lieder und Sprichwörter Wissen, Werte und Normen an die nächsten Generationen weitergegeben werden. Sie hat auch eine soziale Funktion, indem sie als Mittel zur sozialen Verbundenheit und zur Identifikation mit dem kulturellen Erbe dient. Darüber hinaus bietet sie eine Form der Unterhaltung und Entspannung, die allen Mitgliedern der Gemeinschaft zugänglich ist, und

¹ VYHLÍDAL, Zdeněk., 2004

spielt eine Rolle in religiösen und sozialen Ritualen, wodurch sie zur Erhaltung von Traditionen und Bräuchen beiträgt. Das Studium der Volksliteratur ist ein wichtiger Bestandteil der Ethnologie, der Folkloristik und der Literaturwissenschaft. Forscher konzentrieren sich auf das Sammeln, Analysieren und Interpretieren volkstümlicher Werke, um die kulturellen Prozesse und die historische Entwicklung von Gesellschaften besser zu verstehen. Die Dokumentation der Volksliteratur trägt auch zur Bewahrung und zum Schutz dieses wertvollen Kulturerbes für zukünftige Generationen bei.² In vielen Kulturen ist die mündliche Weitergabe von Geschichten ein wichtiger Aspekt des Gemeinschaftslebens. Erzähler, oft angesehene Mitglieder der Gemeinschaft, spielen eine zentrale Rolle in der Bewahrung und Vermittlung dieser Geschichten. Diese Praxis fördert nicht nur das kulturelle Erbe, sondern stärkt auch die sozialen Bindungen innerhalb der Gemeinschaft. Volksliteratur hat auch eine transformative Kraft. Sie kann in Zeiten des Wandels und der Krise als Quelle der Stärke und des Zusammenhalts dienen. Durch die Erzählung von Geschichten, die Mut, Weisheit und Überlebensstrategien vermitteln, kann die Gemeinschaft auf Herausforderungen reagieren und sich an neue Umstände anpassen. Die Bedeutung der Volksliteratur zeigt sich auch in der modernen Popkultur. Viele Motive, Themen und Figuren der Volksliteratur finden ihren Weg in Bücher, Filme und andere Medien. Dies trägt dazu bei, das kulturelle Erbe lebendig zu halten und es für ein breiteres Publikum zugänglich zu machen. Die Erhaltung und das Studium der Volksliteratur sind daher nicht nur für die Wissenschaft von Bedeutung, sondern auch für die fortlaufende Entwicklung und Bereicherung der zeitgenössischen Kultur.

1.1.3. DAS MÄRCHEN

Das Märchen als literarische Gattung hat tiefe Wurzeln in der Volkskultur und – tradition. Es zeichnet sich durch mehrere Schlüsselaspekte aus, die ihm seinen besonderen Charakter verleihen und es von anderen literarischen Formen unterscheiden. Märchen enthalten oft übernatürliche Wesen und Phänomene, wie magische Gegenstände, sprechende Tiere, Hexen, Drachen, Feen und andere fantastische Wesen. Diese Elemente verleihen den Geschichten eine magische und imaginative Dimension. Märchen haben in der Regel eine einfache und übersichtliche Struktur, die mit einer Einleitung beginnt, in der der Hauptheld und seine Situation vorgestellt werden. Es folgt eine Reihe von Hindernissen und Abenteuern, und es endet mit einem Abschluss, bei dem der Held sein Ziel erreicht, oft mit einer moralischen Lehre. In Märchen sind die Figuren oft in gut und böse unterteilt, wodurch eine klare moralische

² VYHLÍDAL, Zdeněk., 2004.

Unterscheidung geschaffen wird. Der Hauptheld ist oft ein Vorbild der Tugenden, während der Gegner das Böse darstellt und Hindernisse bietet, die es zu überwinden gilt. Märchen enthalten verborgene moralische Lehren oder Botschaften. Durch Geschichten über den Kampf zwischen Gut und Böse, Heldentum und Mut vermittelt der Leser Lektionen über richtiges und falsches Verhalten, Werte wie Wahrheit, Gerechtigkeit und Liebe. Ein häufiges stilistisches Merkmal ist die Wiederholung, zum Beispiel dreimal wiederholte Aufgaben oder Prüfungen, die den erzählerischen Effekt verstärken und das Erinnern der Geschichte erleichtern. Symbolik ist ebenfalls wichtig, sowohl bei den Figuren als auch bei den Gegenständen, die oft mehr als nur ihre oberflächliche Bedeutung darstellen. Märchen spielen in einer fiktiven, oft unbestimmten Zeit und an einem Ort, die außerhalb der Realität liegen. Typisch ist die Formulierung wie *Es war einmal in einem fernen Land...*³, die es dem Leser oder Zuhörer ermöglicht, vollständig in die imaginative Welt der Geschichte einzutauchen.

Viele Märchen haben ihre Wurzeln in der mündlichen Volkstradition und wurden von Generation zu Generation weitergegeben, bevor sie niedergeschrieben wurden. Dies spiegelt sich in ihrer einfachen Sprache, ihrem Rhythmus und ihrer Struktur wider, die an das Erzählen und das einfache Erinnern angepasst sind. Märchen sind nicht nur Geschichten für Kinder, sondern haben eine tiefere kulturelle und historische Bedeutung. Sie waren ein Mittel zur Weitergabe von Weisheit und kulturellen Werten, dienten als Form der sozialen Kritik und stärkten die kollektive Identität und den Zusammenhalt der Gemeinschaft. Sie spiegeln die sozialen und historischen Kontexte der Zeit wider, in der sie entstanden sind, was ihnen eine weitere Bedeutungsebene für literarische und kulturelle Studien verleiht.

1.2. KORPUS

1.2.1. GEBRÜDER GRIMM

Die Gebrüder Grimm, Jacob und Wilhelm, wurden durch ihre Sammlung von Märchen bekannt, die einen bedeutenden Beitrag zum literarischen Erbe und zum Volksglauben leistete. Ihre Entscheidung, Märchen zu schreiben und zu sammeln, wurde von einer Vielzahl von Faktoren und Motiven motiviert, die den komplexen und vielschichtigen Kontext ihrer Zeit bildeten. Ihr Interesse an der Volkskultur und Tradition ihrer deutschen Heimat spielte eine entscheidende Rolle. Schon von Jugend an zeigten sie ein starkes Interesse an lokalen Volksmärchen, Liedern

³ GRIMM, Jacob a Wilhelm GRIMM. 1971.

und Legenden. Dieses Interesse war nicht nur literarisch, sondern auch kulturell und historisch und führte sie zur Überzeugung von der Bedeutung der Bewahrung und Weitergabe dieser Geschichten. Des Weiteren war die Epoche, in der die Gebrüder Grimm wirkten, durch nationale Bewegungen und Bestrebungen zur Vereinigung verschiedener Gebiete gekennzeichnet. Das Sammeln und Aufzeichnen von Volksmärchen konnte zur Bildung eines nationalen Identitäts- und Zusammengehörigkeitsgefühls unter den Bewohnern verschiedener Teile Deutschlands beitragen. Auch literarische Inspiration spielte eine wichtige Rolle. Die Brüder Grimm wurden vom romantischen Bewegung beeinflusst, die die Bedeutung der Volkskultur, der Natur und der Authentizität betonte. Dies zeigt sich auch in ihrer Herangehensweise an das Schreiben und Sammeln von Märchen.

Die pädagogischen Ziele von Jacob und Wilhelm Grimm waren ein weiterer wichtiger Faktor. Beide waren auch Pädagogen und sahen in Märchen nicht nur eine unterhaltsame Geschichte, sondern auch ein Instrument zur Vermittlung von Moral, Ethik und Werten. Ihre Märchensammlung war nicht nur ein literarisches Werk, sondern auch ein pädagogisches Material. Schließlich wollten die Brüder Grimm die reiche Volkstradition für zukünftige Generationen bewahren und teilen. Die Sammlung von Märchen "Kinder- und Hausmärchen" war ihr Versuch, diese wertvollen Geschichten zu bewahren und zu teilen. Insgesamt kann gesagt werden, dass die Kombination aus Interesse an der Volkskultur, nationalem Bewusstsein, literarischer Inspiration, pädagogischen Zielen und dem Bestreben, den Volksglauben zu bewahren, die Brüder Grimm zu ihrer Arbeit an der Märchensammlung führte. Dieser Prozess hatte nicht nur einen bedeutenden Einfluss auf die literarische Welt, sondern trug auch zur Bewahrung und Interpretation des Volkserbes bei.⁴

1.2.2. KENIANISCHE MÄRCHEN

Diese Märchen sind ein wichtiger Bestandteil des kulturellen Erbes dieses afrikanischen Landes. Sie werden in der Regel mündlich von Generation zu Generation weitergegeben und bieten einen faszinierenden Einblick in die Seele und die Werte der kenianischen Gesellschaft. Diese Märchen sind oft in den Kontext der reichen Natur eingebettet, die in der kenianischen⁵ Kultur besonders wichtig ist. Tiere, Pflanzen und Naturphänomene werden in diesen Geschichten oft personifiziert und können übernatürliche Eigenschaften haben. Häufige Motive kenianischer Märchen sind Heldentum und Ausdauer. Die Geschichten erzählen von mutigen

⁴ Grimm, 2024

⁵ All Good Tales, 2018

Helden, die verschiedenen Herausforderungen und Hindernissen gegenüberstehen. Diese Figuren inspirieren durch ihren Mut, ihre Ausdauer und ihre Fähigkeit, Hindernisse zu überwinden. Dank ihnen dienen kenianische Märchen als inspirierende Quelle für Leser oder Zuhörer. Traditionen und Rituale spielen in kenianischen Märchen eine wichtige Rolle. Die Geschichten machen uns mit verschiedenen Bräuchen im Zusammenhang mit Zeremonien, Feiern und dem täglichen Leben der Bewohner Kenias vertraut. Diese Aspekte bieten Einblicke in das authentische kulturelle Umfeld. Kenianische Märchen spiegeln auch den Glauben an die spirituelle Welt und übernatürliche Kräfte wider. In den Geschichten können verschiedene übernatürliche Wesen und Kräfte auftreten, wie Geister, Götter oder Zauberer. Diese Elemente verleihen den Geschichten einen mystischen Charakter und ermöglichen es den Lesern, in die Welt von Magie und Geheimnissen einzutauchen. Weisheit und moralische Lehren sind ebenfalls häufige Elemente kenianischer Märchen. Die Geschichten tragen oft wichtige Botschaften über Liebe, Mitgefühl, Mut und gegenseitige Solidarität. Diese moralischen Lehren können durch die Schicksale der Figuren und ihre Entscheidungen vermittelt werden.

2. TYPEN VON MÄRCHEN NACH WUNDT

Es gibt viele Arten, Märchen zu unterteilen, aber für meine Arbeit habe ich die Einteilung nach Wilhelm Wundt⁶ gewählt. Er glaubte, dass Märchen und Mythen Ausdruck des kollektiven Unbewussten sind und Einblick in grundlegende psychologische Prozesse bieten. Märchen können grundlegende menschliche Emotionen, Konflikte, Sehnsüchte oder auch Ängste widerspiegeln. Seine Einteilung der Märchen ermöglichte es ihm, systematisch zu analysieren, wie verschiedene Arten von Geschichten verschiedene Aspekte der menschlichen Psychologie widerspiegeln. Diese Einteilung bietet einen klaren Rahmen für die Analyse von Märchen. Sie hilft, allgemeine spezifische Elemente zu erkennen und verbessert die Analysefähigkeiten des Forschers.

2.1. MYTHOLOGISCHE FABELMÄRCHEN⁷

Diese Märchen enthalten Elemente und Figuren, die ihren Ursprung in der Mythologie und religiösen Vorstellungen haben. Sie erklären oft die Entstehung der Welt, natürliche Phänomene oder den Ursprung von Menschen und Kulturen. Sie enthalten Götter, Geister, Dämonen und andere übernatürliche Wesen.

Die Märchen der Gebrüder Grimm⁸ sind voller verschiedener mythologischer Motive wie Hexen, Zaubersprüche, Verwandlungen und Flüche. Als Beispiel sei das Märchen *Der Froschkönig* genannt, in dem ein Prinz, der in einen Frosch verwandelt wurde, das Motiv der Verwandlung und Erneuerung repräsentiert. Dieses Motiv betont die Idee, dass innere Schönheit und Wert unter äußerlichen Erscheinungen verborgen sein können. Märchen wie *Dornröschen* und *Schneewittchen* enthalten Flüche, die gebrochen werden müssen, um Heilung und die Wiederherstellung der Ordnung zu ermöglichen. Diese Flüche stellen oft Hindernisse dar, die die Helden überwinden müssen.⁹

Dieser Art von Märchen findet sich auch in der kenianischen Literatur. Diese Geschichten erklären auch den Ursprung des Stammes und seine tiefe Verbindung zum heiligen Berg. Diese Märchen und Legenden verbinden mythologische Elemente mit kulturellen Werten und moralischen Lehren. Ein Beispiel ist die *Geschichte von Ngai und der Erschaffung der*

⁶ PROPP, Vladimir Jakoblevič., 2008, 16

⁷ PROPP, Vladimir Jakoblevič., 2008, 16

⁸ GRIMM, Jacob Ludwig Karl, 2015

⁹ GRIMM, Jacob Ludwig Karl, 2015

Welt, eine der wichtigsten kenianischen mythologischen Erzählungen. Ngai, der höchste Gott und Schöpfer, erschuf die Welt, die Menschen und die Tiere. Diese Geschichte erklärt die Entstehung der Welt und ist der Grundmythos vieler kenianischer ethnischer Gruppen, insbesondere der Kikuyu. Laut dieser Legende setzte Ngai die ersten Menschen auf den Berg Kirinyaga (Mount Kenya), der als heilig gilt.¹⁰

Eine weitere bedeutende Geschichte ist die *Legende von Enkai und dem Regen*¹¹. Enkai, der Gott des Regens und der Fruchtbarkeit, wird hauptsächlich von den Masai verehrt. Die Geschichte erzählt davon, wie Enkai Regen bringt und die Fruchtbarkeit des Landes sichert, was die Bedeutung der Natur und die Verbindung zwischen Menschen und Göttern betont.

*Die Legende von Menelik*¹², dem Sohn der Königin von Saba und König Salomo, ist eine weitere wichtige Geschichte, die nicht nur die äthiopische, sondern auch die kenianische Kultur beeinflusst. Meneliks Reise nach Äthiopien und seine spätere Krönung zum ersten Kaiser stellen eine Geschichte über den Ursprung und das göttliche Recht zur Herrschaft dar, die von vielen kenianischen Gemeinschaften geteilt wird.

*Die Geschichte von Lwanda Magere*¹³ ist eine weitere bedeutende Legende aus dem Luo-Stamm. Lwanda Magere war ein legendärer Krieger mit einem steinernen Körper, der ihn unverwundbar machte. Seine Geschichte ist eine Kombination aus Mythologie und historischen Ereignissen und erzählt von seiner Unbesiegbarkeit und seinem tragischen Ende, als sein Geheimnis von seiner Frau enthüllt wurde.

*Die Geschichte von Gikuyu und Mumbi*¹⁴ ist eine Gründungslegende des Kikuyu-Stammes. Ngai setzte Gikuyu und Mumbi auf den Berg Kirinyaga und gab ihnen neun Töchter, die zu den Gründerinnen der neun Kikuyu-Clans wurden. Überzeugungen und repräsentieren eine reiche Erzähltradition, die von Generation zu Generation weitergegeben wird.¹⁵

¹⁰ WERNER, 1933

¹¹ Rama, 2023

¹² Neethling, 2018

¹³ Google Arts & Culture, n.d.

¹⁴ Google Arts & Culture, n.d.

¹⁵ Kenyatta, J. 1938

2.2. REINE ZAUBERMÄRCHEN¹⁶

In diesen Märchen verhalten sich Tiere wie Menschen. Sie haben menschliche Eigenschaften und Fähigkeiten und sind oft in Aktivitäten involviert, die für Menschen typisch sind. Tiere repräsentieren oft bestimmte menschliche Eigenschaften oder Verhaltensweisen. Zum Beispiel kann der Fuchs List und Schlaueheit symbolisieren, der Löwe Mut und Stärke, der Hase Feigheit oder Vorsicht.

Die Gebrüder Grimm haben in ihren Sammlungen viele solcher Märchen aufgenommen, die magische Gegenstände, Zauberwesen und überraschende Wendungen des Schicksals enthalten.¹⁷

Märchen wie *Hänsel und Gretel*, treten Zauberer und Hexen auf. Diese Figuren repräsentieren oft mächtige Kräfte, die sowohl gefährlich als auch hilfreich sein können. Die Helden und Heldinnen in Reine Zaubermärchen, wie in *Eisenhans*, durchlaufen oft Prüfungen und Leiden, die sie auf ihren endgültigen Sieg vorbereiten. Ihre Reise symbolisiert persönliches Wachstum und Triumph über das Schicksal. Im *Weißten Schlangen*, trifft der Held verschiedene Tiere, die ihm aufgrund seiner Freundlichkeit helfen. Diese Helfer repräsentieren oft den Archetyp der Weisheit und die Verbundenheit mit der Natur. Diese Märchen sind oft voller mythologischer Motive, die sie bereichern. Zauber und Zaubersprüche sind grundlegende Elemente dieser Märchen. In *Eisenhans* gibt es zum Beispiel einen magischen Schlüssel, der geheime Türen öffnet, was die Entdeckung verborgener Geheimnisse und Kenntnisse symbolisiert. Verwandlungen und Flüche spielen in vielen Märchen eine wichtige Rolle. Im *Froschkönig* verwandelt sich der Prinz zum Beispiel zurück von einem Frosch, was die Möglichkeit der Erneuerung und Transformation symbolisiert. Die Helden in diesen Märchen stehen oft vor Prüfungen, die sie überwinden müssen. Diese Prüfungen symbolisieren Hindernisse im Leben, die zum persönlichen Wachstum und Erreichen des Ziels führen.

Auch in diese Kategorie gehören einige Märchen aus Kenia¹⁸. *Die Geschichte von Kamari und der magischen Kuh* erzählt von einem armen Jungen namens Kamari, der eine magische Kuh findet. Diese Kuh hat die Fähigkeit, Wünsche zu erfüllen, und bringt Kamari's Familie Reichtum und Glück. Das Märchen betont das Motiv der Belohnung für Freundlichkeit und Güte, wobei die Magie als Mittel zur Veränderung der Lebensumstände der Hauptfiguren dient.

¹⁶ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008, 16

¹⁷ GRIMM, Jacob Ludwig Karl, 2015

¹⁸ Burgetová, Alena. 2009

Eine weitere wichtige Geschichte ist die *Geschichte von Mwatu* und dem Zauberfluss. Mwatu ist ein Mädchen, das einen Fluss mit magischen Kräften entdeckt. Als sie in dem Fluss badet, bekommt sie die Fähigkeit, mit Tieren zu kommunizieren und die Naturkräfte zu kontrollieren. Diese Geschichte veranschaulicht die Verbindung zwischen Menschen und Natur und betont die Bedeutung des Respekts und des Schutzes natürlicher Kräfte. Die Geschichte vom Zauberer aus den Bergen ist eine Geschichte über den tapferen jungen Mann Kijana, der eine gefährliche Reise antritt, um einen bösen Zauberer zu finden und zu besiegen, der in den Bergen lebt. Während seiner Reise erhält er Hilfe von magischen Wesen und Gegenständen, die es ihm ermöglichen, verschiedene Hindernisse zu überwinden und schließlich den Zauberer zu besiegen. Diese Geschichte betont Tapferkeit, Ausdauer und die Kraft der Freundschaft, wobei die Magie das Hauptelement ist, das dem Helden hilft, sein Ziel zu erreichen. Ein weiteres Beispiel ist die Geschichte von Nyati und dem Zauberbaum. Nyati ist ein Mädchen, das einen Baum mit magischen Früchten entdeckt. Diese Früchte haben die Fähigkeit, Krankheiten zu heilen und Glück zu bringen. Nyati nutzt diese Macht, um ihrer Gemeinschaft zu helfen, muss sich aber auch mit Menschen auseinandersetzen, die den Baum für ihre eigenen Zwecke missbrauchen wollen. Das Märchen betont die Motive des Altruismus und des Schutzes natürlicher Ressourcen.¹⁹

2.3. BIOLOGISCHE MÄRCHEN UND FABELN²⁰

Diese Märchen sind eine Art von Geschichten, die sich auf Tiere und die natürliche Welt konzentrieren, oft mit einem Schwerpunkt auf den natürlichen Eigenschaften und Verhaltensweisen der Tiere. Diese Geschichten können lehrreich, unterhaltsam sein und dazu dienen, natürliche Phänomene zu erklären oder moralische Lehren zu vermitteln.

Diese Geschichten sind typisch für die Märchen der Gebrüder Grimm²¹ und präsentieren eine vielfältige Palette von Charakteren und Situationen, Aus den Märchen der Gebrüder Grimm gehört *Brüderchen und Schwesterchen*. Diese Geschichte erzählt von zwei Geschwistern, die vor einer bösen Stiefmutter und Hexe fliehen. Der Bruder wird zu einem Reh verwandelt, nachdem er verzaubertes Wasser getrunken hat. *Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich* ist ein Märchen über eine Prinzessin, die sich mit einem Frosch anfreundet, der sich schließlich in einen schönen Prinzen verwandelt. *Die Bienenkönigi* ist eine Geschichte über drei Brüder, von denen der jüngste verschiedene Tiere rettet und dadurch schließlich die Hand der schönen

¹⁹ GLEASON, J. B. 1999

²⁰ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008, 16

²¹ GRIMM, Jacob Ludwig Karl, 2015

Prinzessin gewinnt. *Der gestiefelte Kater* ist ein berühmtes Märchen über einen cleveren Kater, der seinem armen Herrn hilft, Reichtum und Ansehen zu erlangen. *Der Wolf und die sieben jungen Geißlein* erzählt von einem Wolf, der versucht, sieben Zicklein zu täuschen, um sie zu fressen, und wie ihre Mutter sie schließlich rettet. *Die Bremer Stadtmusikanten* ist eine Geschichte über vier Tiere - Esel, Hund, Katze und Hahn, die nach Bremen gehen, um Stadtmusikanten zu werden. *Der Hase und der Igel* ist eine Fabel über ein Rennen zwischen einem Hasen und einem Igel, bei dem der Igel dank einer klugen Taktik gewinnt. Diese Geschichten illustrieren verschiedene Motive und moralische Lehren, die typisch für die Märchen der Gebrüder Grimm sind, und präsentieren eine vielfältige Palette von Charakteren und Situationen, die Leser jeden Alters ansprechen.

Märchen aus Kenia²² enthalten oft Geschichten, in denen Tiere eine Hauptrolle spielen, und viele von ihnen könnten in die Kategorie Biologische Märchen und Fabeln fallen. Als Beispiel ist *Die Geschichte vom Hasen und dem Elefanten*, in dem der kluge Hase den mächtigen Elefanten überlistet, indem er ihn davon überzeugt, dass er stärker als er ist. Diese Geschichte zeigt, wie Klugheit wichtiger sein kann als physische Stärke. In der Geschichte von der *Schildkröte und den Vögeln* wird die Schildkröte von einem großen Fest ausgeschlossen, das von den Vögeln veranstaltet wird, weil sie keine Flügel hat. Die kluge Schildkröte denkt sich jedoch einen Plan aus, um zum Fest zu gelangen und Essen zu bekommen, was ihre Erfindungsgabe und Schlaueheit zeigt. *Die Geschichte vom Löwen und dem Hasen* ist eine weitere kenianische Geschichte, in der der Hase den Löwen überlistet, indem er ihn glauben macht, dass es in der Wildnis einen weiteren, stärkeren Löwen gibt. Der Löwe fällt in eine Grube, als er versucht, seinen vermeintlichen Rivalen zu finden, was wiederum zeigt, wie List stärker sein kann als physische Stärke. Eine weitere Geschichte handelt von der *Hyäne und dem Raben*, bei der der Rabe die gierige Hyäne überlistet und ihr eine Lektion über Ehrlichkeit und Gerechtigkeit beibringt. Diese Märchen zeigen, wie Klugheit physische Stärke überwinden können.

2.4. ABSTAMMUNGSMÄRCHEN²³

Abstammungsmärchen sind ein spezieller Typ von Märchen, die sich auf die Herkunft, Genealogie oder den wundersamen Ursprung bestimmter Figuren, Familien oder Orte konzentrieren. Diese Geschichten erklären oft, wie eine bestimmte Person, Familie, Nation oder

²² Burgetová, Alena. 2009

²³ PROPP, Vladimír Jakovlevič., 2008, 16

geografisches Merkmal entstanden ist. Sie können voller Symbolik, übernatürlicher Elemente und kultureller Referenzen sein.

Die Gebrüder Grimm haben mehrere Märchen²⁴ dieses Typs verfasst, wie zum Beispiel *Aschenputtel*. Diese Geschichte erzählt von einem Mädchen, das nach dem Tod seiner geliebten Mutter die Grausamkeit seiner Stiefmutter und Stiefschwestern ertragen muss. Trotz aller Trübsal und Erniedrigung, der sie ausgesetzt ist, erhält sie Hilfe von ihrer Zauberpatin, die sie auf den königlichen Ball vorbereitet. Dort trifft sie einen Prinzen, der sich in sie verliebt und sie schließlich zur Prinzessin macht. Oder die Geschichte von der schönen *Prinzessin Schneewittchen*, die vor dem Neid und der Bosheit ihrer Stiefmutter, der Königin, fliehen muss. Sie findet Zuflucht bei den sieben Zwergen, die sich um sie kümmern und sie beschützen. Trotz der Versuche der Königin, sie zu vernichten, findet Schneewittchen schließlich ihr Glück und ihre Liebe in den Armen des Prinzen. Rapunzel. Die Geschichte eines *Mädchens mit langen goldenen Haaren*, das von einer bösen Hexe entführt und in einen hohen Turm ohne Tür eingesperrt wird. Rapunzel lebt in Isolation, bis sie vom Prinzen entdeckt wird, der sich in sie verliebt. Dank seiner Tapferkeit und Entschlossenheit gelingt es Rapunzel, aus ihrer Gefangenschaft zu entkommen, und sie entdecken gemeinsam ihre wahre Herkunft. Geschichte *Dornröschen* handelt von einer schönen Prinzessin, die von einer bösen Hexe verzaubert wurde und hundert Jahre schläft. Nur ein Kuss der wahren Liebe kann den Fluch brechen. Nach vielen Jahren findet sie ein tapferer Prinz, der sie küsst und sie aus ihrem tiefen Schlaf erweckt. Zusammen leben sie dann glücklich bis ans Ende ihrer Tage. *Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich* erzählt von einer Prinzessin, die sich mit einem Frosch anfreundet, der in Wahrheit ein verzauberter Prinz ist. Als sie ihm einen Kuss gibt, verwandelt sich der Frosch zurück in einen Prinzen, was seine wahre Herkunft zeigt. Das Märchen betont Werte wie Liebe, Treue und Hingabe. Die Gänsemagd ist Geschichte einer Prinzessin, die auf dem Weg zu ihrem Prinzen von ihrer Dienerin verraten wird und gezwungen ist, eine Gänsemagd zu werden. Obwohl sie schwere Zeiten durchmacht, wird ihre wahre Identität schließlich enthüllt. Der Prinz, der sie wirklich liebt, findet sie und gemeinsam kehren sie in ihre rechtmäßige Position zurück. Die zwölf Brüder. Diese Geschichte handelt von einer tapferen Prinzessin, die sich auf eine gefährliche Reise begibt, um ihre Brüder zu retten, die durch einen bösen Zauber in Raben verwandelt wurden. Mit ihrem Mut und ihrer unerschütterlichen Liebe zu ihnen gelingt es ihr, den Fluch zu brechen und ihren menschlichen Ursprung wiederherzustellen. Die Familie wird wieder vereint, und alle leben glücklich zusammen. Diese Märchen präsentieren nicht nur

²⁴ GRIMM, Jacob Ludwig Karl, 2015

zauberhafte und berührende Geschichten, sondern auch starke moralische Botschaften über Mut, Liebe, Treue und Hoffnung. Jede Geschichte erinnert uns daran, dass selbst in den schwierigsten Situationen das Gute über das Böse siegen kann und dass Liebe und Entschlossenheit alle Hindernisse überwinden können.

Als Beispiele kenianischer Märchen²⁵, die in diese Kategorie fallen könnten gehört bereits erwähnte *Die Geschichte von Gikuyu und Mumbi* und *Die Legende der Maasai*

2.5. SCHERZMÄRCHEN UND SCHERZFABELN²⁶

Scherzmärchen und Scherzfabeln verwenden Humor und Satire, um Geschichten zu erzählen. Diese Märchen machen oft menschliche Schwächen, Fehler und Marotten lächerlich. Die Charaktere geraten in komische Situationen, die darauf abzielen, die Zuhörer oder Leser zu amüsieren.

Als Beispiele aus den Märchen der Gebrüder Grimm²⁷, die in diese Kategorie fallen ist sie Märchen *Die kluge Else*, diese Geschichte handelt von einem Mädchen namens Else, das aufgrund seiner Einfalt und Naivität eine Reihe komischer Situationen verursacht. Die Geschichte illustriert, wie Elses Klugheit zu einer Serie von unglücklichen und gleichzeitig humorvollen Ereignissen führt. *Das tapfere Schneiderlein* ist Geschichte über einen klugen Schneider, der dank seiner List und Tapferkeit Riesen besiegt und ein Königreich gewinnt. *Herr Korbes* ist Geschichte über verschiedene Tiere und Gegenstände, die Herrn Korbes besuchen, aber am Ende tragisch für ihn enden. *Die drei Spinnerinnen*, Ein Märchen über ein faules Mädchen, das von drei Spinnerinnen vor harter Arbeit gerettet wird. In diese Kategorie gehört bereits erwähnte Geschichten- *Der Hase und der Igel*, *Die Bremer Stadtmusikanten* , *Der gestiefelte Kater*.

Kenianische Märchen²⁸ enthalten oft humorvolle und witzige Elemente. Diese Geschichten nutzen Humor, um moralische Lehren zu vermitteln oder Zuhörer zu unterhalten. Ein Beispiel ist die Geschichte vom schlauen *Hasen und dem dummen Elefanten*, ein klassisches Beispiel für kenianische humorvolle Märchen. Eine weitere bekannte Geschichte ist die von der *Schildkröte und dem Affen*, *Die Geschichte von schlauer Spinne* und seinen listigen Plänen ist ein weiteres beliebtes humorvolles Märchen. *Die Spinne*, bekannt für ihre List, denkt sich

²⁵ Burgetová, Alena. 2009

²⁶ PROPP, Vladimír Jakovlevič., 2008, 16

²⁷ GRIMM, Jacob Ludwig Karl, 2015

²⁸ Burgetová, Alena. 2009

verschiedene Tricks aus, um Essen zu bekommen oder Gefahren zu entkommen. In einer Version dieser Geschichte gibt die Spinne vor, tot zu sein, um der Arbeit zu entgehen, und ernährt sich dann heimlich von dem Essen, das die anderen Tiere auf das Begräbnis mitbringen. Diese Geschichte ist voller Humor und zeigt das schlitzohrige Verhalten der Spinne. Eine weitere Beispielgeschichte ist *das Märchen von der schlauen Lerche und der hungrigen Katze*, in dem die Lerche ihre Schlauheit nutzt, um die Katze zu überlisten und sich vor dem Verschlingen zu retten. Die Lerche imitiert die Stimme eines anderen Tieres und täuscht die Katze, die dann in eine andere Richtung als Beute geht. Diese Geschichte betont die Bedeutung von Schlauheit und schnellem Denken.

2.6. MORALISCHE FABELN²⁹

Moralische Fabeln sind literarische Werke, die Elemente von Fabeln und Allegorien mit moralischen Lehren kombinieren. Diese Geschichten zeigen oft Tiere, die sich wie Menschen verhalten und in einer symbolischen Welt interagieren, die die menschliche Gesellschaft widerspiegelt. Das Hauptziel moralischer Fabeln ist es, dem Leser oder Zuhörer bestimmte moralische oder ethische Lehren zu vermitteln. Moralische Fabeln haben einen didaktischen Charakter und enthalten klare moralische Botschaften. Diese Geschichten konzentrieren sich auf Werte wie Gerechtigkeit, Wahrheit, Liebe und Mut. Die Charaktere in diesen Fabeln durchlaufen oft Prüfungen, die ihre Tugenden überprüfen.

Als Beispiele aus den Märchen der Gebrüder Grimm³⁰, die in diese Kategorie fallen ist *Die Sterntaler-* Geschichte eines armen Mädchens, das alles, was es hat, mit Bedürftigen teilt. Am Ende wird es mit fallenden Sterntalern belohnt, die ihm Reichtum bescheren. Die Geschichte zeigt den Wert von Großzügigkeit, Selbstlosigkeit und Vertrauen in das Gute. Sie betont, dass uneigennütziges Handeln unerwartete Belohnungen bringen kann und dass echte Großzügigkeit wertvoller ist als das Anhäufen von Reichtum. Eine Geschichte *Der Bauer und der Teufel* ist über einen schlauen Bauern, der den Teufel überlistet, um eine gute Ernte zu bekommen. Der Bauer verspricht dem Teufel die Hälfte seiner Ernte, sichert sich aber geschickt das, was wirklich wertvoll ist. Diese Geschichte zeigt, wie Schlauheit und List das Böse und das Schicksal überwinden können. Der Erfolg des Bauern ist ein Beispiel dafür, wie Intellekt und Überlegungskraft wirksamer sein können als rohe Gewalt. Und bereits erwähnte Geschichten wie

²⁹ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008, 16

³⁰ GRIMM, Jacob Ludwig Karl, 2015

Der Wolf und die sieben jungen Geißlein, Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich, Die Bremer Stadtmusikanten, Die drei Spinnerinnen oder Der Hase und der Igel.

In einem früheren Kapitel habe ich bereits ausführlich mehrere kenianische Märchen³¹ beschrieben, die in diese Kategorie fallen. Dazu gehören Märchen wie *Der Elefant und der Hase*, das die Bedeutung von Vorsicht und Weisheit lehrt, sowie *Die Schildkröte und die Vögel*, das den Wert von Geduld und Planung betont.

2.7. TYPEN VON HELDEN IN DEN MÄRCHEN DER BRÜDER GRIMM

In den Märchen der Brüder Grimm³² tauchen oft verschiedene Arten von Helden und Geschichten auf, die bestimmten Kategorien zugeordnet werden können.³³

- Über unschuldig Verfolgte³⁴. Diese Art von Märchen beschreibt oft Helden, die zu Unrecht beschuldigt oder verfolgt werden und mit Ungerechtigkeit konfrontiert sind. Ein typisches Beispiel ist *Aschenputtel* das von seiner Stiefmutter und Stiefschwestern unterdrückt wird, oder *Schneewittchen*, das von der Königin wegen seiner Schönheit verfolgt wird.
- Über den törichten Helden³⁵. Diese Art von Märchen konzentriert sich auf Charaktere, die anfangs für dumm oder naiv gehalten werden, sich aber letztendlich als klug oder glücklich erweisen. Ein Beispiel ist *Der dumme Hans* oder *Der kluge Hans*, wo der Hauptcharakter sein Umfeld mit seinen Taten überrascht und Erfolg hat.
- Über die drei Brüder³⁶. Märchen über drei Brüder behandeln oft das Thema der Geschwisterrivalität und Zusammenarbeit. Ein Beispiel ist *Die drei Brüder*, wo die Brüder verschiedene Prüfungen bestehen müssen, oder *Die drei goldenen Haare des Teufels*, wo sie zusammenarbeiten, um ein Ziel zu erreichen.
- Über Drachenkämpfer³⁷. Diese Geschichten konzentrieren sich auf Helden, die gegen Drachen oder andere mythologische Wesen kämpfen. *Eisenhans* und *Prinz Bajaja* sind Beispiele für Märchen, in denen die Helden solchen Herausforderungen gegenüberstehen und sie überwinden.

³¹ Burgetová, Alena. 2009

³² GRIMM, Jacob Ludwig Karl, 2015

³³ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008,

³⁴ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

³⁵ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

³⁶ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

³⁷ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008,

- Über das Werben um Bräute³⁸. Diese Märchen handeln von Helden, die verschiedene Aufgaben erfüllen müssen, um ihre Auserwählte zu gewinnen. *König Drosselbart* und *Der Froschkönig* sind Beispiele, in denen die Helden schwierige Prüfungen bestehen müssen, um die Hand der Prinzessin zu gewinnen.
- Über die weise Jungfrau³⁹. Diese Märchen präsentieren Heldinnen, die für ihre Weisheit und Cleverness hoch geschätzt werden. *Die kluge Bauerntochter* und *Die drei Spinnerinnen* zeigen, wie Weisheit und Einfallsreichtum zum Erfolg und Glück führen können.
- Über Verzauberungen und Flüche⁴⁰. Diese Art von Märchen beschäftigt sich mit Zauberei und Flüchen, die die Helden überwinden müssen. *Dornröschen* und *Rumpelstilzchen* sind Beispiele für Geschichten, in denen die Hauptfigur von einem Zauber betroffen ist und einen Weg finden muss, sich zu befreien.
- Über den Träger des Talismans⁴¹. Diese Märchen konzentrieren sich auf Helden, die einen magischen Talisman besitzen, der ihnen in ihren Abenteuern hilft. *Das tapfere Schneiderlein* und sind Märchen, in denen magische Gegenstände eine Schlüsselrolle im Erfolg der Helden spielen.
- Über den Besitzer magischer Gegenstände⁴². Diese Geschichten handeln von Helden, die magische Gegenstände verwenden, um ihre Ziele zu erreichen. In *Hänsel und Gretel* helfen magische Kieselsteine und Brotkrumen den Helden, den Weg nach Hause zu finden. *Rapunzel* enthält einen magischen goldenen Haarstrang, der eine wichtige Rolle in der Geschichte spielt.
- Über untreue Frauen.⁴³ Diese Art von Märchen kommt im Werk der Brüder Grimm seltener vor, da ihre Märchen in der Regel Wert auf Tugenden wie Treue und Ehrlichkeit legen. Wenn solche Geschichten auftauchen, haben sie oft einen moralisierenden Ton und dienen als Warnung.

³⁸ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

³⁹ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

⁴⁰ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

⁴¹ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

⁴² PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

⁴³ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

2.8. TYPEN VON HELDEN IN KENIANISCHEN MÄRCHEN

Kenianische Märchen⁴⁴, ähnlich wie die Märchen der Brüder Grimm, umfassen eine breite Palette von Geschichten und Heldenarten.

- Über unschuldig Verfolgte⁴⁵. Auch in kenianischen Märchen gibt es Helden, die zu Unrecht beschuldigt oder verfolgt werden. Diese Geschichten zeigen oft den Kampf gegen Ungerechtigkeit und den Triumph der Unschuld. Ein Beispiel ist die *Geschichte eines unschuldigen Mädchens*, das von einer bösen Hexe verfolgt wird, aber letztendlich durch ihren Mut und die Hilfe von Freunden gerettet wird.
- Über den törichten Helden⁴⁶. Geschichten über törichte Helden sind auch in Kenia beliebt. Die Hauptfiguren werden oft als einfältig angesehen, aber ihre Einfachheit und Unschuld führt sie letztendlich zum Erfolg. Ein Beispiel ist *die Geschichte eines Jungen*, der aufgrund seiner Einfachheit und Freundlichkeit großen Reichtum und Respekt im Dorf erlangt.
- Über die drei Brüder⁴⁷. Geschichten über drei Brüder sind in kenianischen Märchen oft mit Themen wie Zusammenarbeit und Rivalität verbunden. *Die Abenteuer der drei Brüder* erzählt von drei Brüdern, die sich auf ein Abenteuer begeben, um einen magischen Gegenstand zu finden, und dabei viele Hindernisse überwinden und lernen müssen, zusammenzuarbeiten.
- Über Drachenkämpfer⁴⁸. Obwohl Drachen in afrikanischen Geschichten keine typischen Figuren sind, gibt es äquivalente Geschichten über Kämpfer, die gefährlichen Kreaturen oder bösen Geistern gegenüberstehen. Die *Geschichte Der Löwenkämpfer* erzählt von einem jungen Helden, der einen mächtigen Löwen besiegt, der sein Dorf terrorisiert.
- Über das Werben um Bräute⁴⁹. In kenianischen Märchen gibt es viele Geschichten über junge Männer, die verschiedene Prüfungen bestehen müssen, um die Hand ihrer Geliebten zu gewinnen. Ein Beispiel ist *die Geschichte eines jungen Kriegers*, der die Aufgaben des Mädchens Vaters erfüllen muss, um sie heiraten zu dürfen.

⁴⁴ Burgetová, Alena. 2009

⁴⁵ PROPP, Vladimír Jakovlevič., 2008

⁴⁶ PROPP, Vladimír Jakovlevič., 2008

⁴⁷ PROPP, Vladimír Jakovlevič., 2008

⁴⁸ PROPP, Vladimír Jakovlevič., 2008

⁴⁹ PROPP, Vladimír Jakovlevič., 2008

- Über die weise Jungfrau⁵⁰ Weise Jungfrauen sind in kenianischen Märchen oft Heldinnen, die durch ihren Einfallsreichtum und ihre Klugheit das Schicksal überwinden. Die Geschichte *Das kluge Mädchen und der böse Zauberer* erzählt von einem klugen Mädchen, das sein Dorf mit seiner Intelligenz vor einem bösen Zauberer rettet.
- Über Verzauberungen und Flüche⁵¹ Verzauberungen und Flüche sind in kenianischen Märchen ein häufiges Motiv. Die Geschichten zeigen oft Helden, die in Tiere verwandelt oder verzaubert werden und einen Weg finden müssen, sich zu befreien. *Die Geschichte der verzauberten Vogelgestalt* handelt von einem Mädchen, das in die Gestalt eines Vogels verzaubert wird und ein magisches Kraut finden muss, um sich zurückzuverwandeln.
- Über den Träger des Talismans.⁵² In kenianischen Märchen treten oft Helden auf, die einen magischen Talisman besitzen, der ihnen besondere Kräfte oder Schutz verleiht. Eine Geschichte *Das magische Amulett des jungen Helden* handelt von einem Jungen, der einen magischen Amulett von einem alten Weisen erhält und es benutzt, um sein Dorf vor Feinden zu schützen.
- Über den Besitzer magischer Gegenstände⁵³ Magie und magische Gegenstände sind in kenianischen Märchen weit verbreitet. Die Helden nutzen oft magische Gegenstände, um Hindernisse zu überwinden oder böse Wesen zu besiegen. Eine Geschichte *Der magische Stab und das bedrohte Dorf* handelt von einem Mädchen, das einen magischen Stab findet, der ihr hilft, einen bösen Geist zu überwinden, der ihr Dorf bedroht.
- Über untreue Frauen Geschichten.⁵⁴ Über untreue Frauen kommen in kenianischen Märchen nicht so häufig vor wie in einigen anderen Kulturen, da kenianische Märchen oft Wert auf Tugenden wie Treue und Ehrlichkeit legen. Wenn solche Geschichten auftreten, dienen sie oft als Warnung vor den Folgen der Untreue und betonen die moralische Lehre. Wie die Geschichte *Die Lehre der treuen Herzen*

⁵⁰ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

⁵¹ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

⁵² PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

⁵³ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

⁵⁴ PROPP, Vladimir Jakovlevič., 2008

2.9. ERZÄHLSTIL

Märchen der Brüder Grimm⁵⁵ zeichnen sich durch einen spezifischen Erzählstil aus, der charakteristisch für ihre Sammlungen volkstümlicher Geschichten ist. Die Märchen der Brüder Grimm werden oft in einfacher und direkter Sprache erzählt. Die Geschichten sind kurz und die Handlung ist in der Regel sehr klar und geradlinig. Viele Märchen haben klare moralische Botschaften oder Lehren. Gutes wird belohnt und Böses wird bestraft, was ein häufiges Motiv in der Volksliteratur ist. Die Märchen der Brüder Grimm nutzen oft reiche Symbolik und archetypische Figuren wie Prinzessinnen, Prinzen, Hexen und Zauberwesen. Diese Figuren und Motive sind leicht erkennbar.

Kenianische Märchen, ebenso wie andere afrikanische volkstümliche Geschichten, haben ihre eigenen charakteristischen Merkmale und Erzählweisen, die den kulturellen, sozialen und geografischen Kontext der Region widerspiegeln. Wie viele afrikanische Märchen werden auch kenianische Märchen oft mündlich überliefert. Ältere Generationen erzählen jüngeren Generationen Geschichten und bewahren so das kulturelle Erbe. Das Erzählen von Märchen in Kenia ist oft interaktiv, wobei der Erzähler die Zuhörer in die Handlung einbezieht. Die Zuhörer können aufgefordert werden, bestimmte Phrasen zu wiederholen, an Liedern teilzunehmen oder auf die Geschichte zu reagieren. Kenianische Märchen enthalten oft moralische Lehren oder Lektionen. Diese Geschichten vermitteln den Zuhörern wichtige Lebenswerte wie Ehrlichkeit, Mut, Weisheit, Respekt vor der Natur und Respekt vor Älteren. Viele kenianische Märchen enthalten tierische Figuren, die oft sprechen und sich wie Menschen verhalten. Diese Figuren haben symbolische Bedeutung und repräsentieren oft verschiedene menschliche Eigenschaften. Zu den beliebten tierischen Figuren gehören Löwen, Hasen, Schildkröten, Elefanten und Hyänen. Wie in den Märchen der Brüder Grimm gibt es auch in kenianischen Märchen oft magische und übernatürliche Elemente. Dazu gehören magische Wesen, magische Gegenstände und wundersame Ereignisse. Märchen spiegeln oft die kulturelle und natürliche Umgebung wider, in der sie entstanden sind. Geschichten können lokale Fauna und Flora, geografische Merkmale und kulturelle Praktiken, die spezifisch für kenianische Gemeinschaften sind, einschließen. Geschichten werden normalerweise in einfacher und direkter Weise erzählt. Der Schwerpunkt liegt auf Handlung und moralischer Lehre, nicht auf komplexen Beschreibungen oder Dialogen. Märchen nutzen oft Rhythmus und Wiederholung, um das Merken und

⁵⁵ GRIMM, Jacob Ludwig Karl, 2015

Weitergeben von Geschichten zu erleichtern. Wiederkehrende Phrasen und Strukturen helfen den Zuhörern auch, der Handlung zu folgen.

3. VERGLEICH DER MÄRCHEN

Für den Vergleich der Märchen habe ich das Märchen der Brüder Grimm *Der gestiefelte Kater* und das kenianische Märchen *Der Esel und der Löwe* ausgewählt.

Das Märchen der Brüder Grimm *Der gestiefelte Kater* erzählt die Geschichte eines Königs und einer Königin, die lange Zeit keine Kinder haben konnten. Als ihnen schließlich ein Kind geboren wird, stellen sie fest, dass es sich um einen kleinen Esel handelt. Dennoch lieben sie ihn und erziehen ihn wie einen Prinzen. Der Esel wird schließlich aufgrund seiner guten Natur und Tapferkeit zu einem schönen Prinzen, wodurch er seine Eselsgestalt ablegt. Die Hauptmotive und Symbolik in diesem Märchen sind Transformation, innere Schönheit und Wert sowie Mut und Ausdauer. Der Esel wird ursprünglich als etwas Negatives angesehen, aber aufgrund seiner guten Natur und Tapferkeit verwandelt er sich in einen schönen Prinzen. Die Geschichte betont, dass der wahre Wert und die Schönheit nicht im äußeren Erscheinungsbild liegen, sondern in den inneren Qualitäten. Mut und Ausdauer sind Schlüsselmerkmale, die der Esel zeigen muss, um sein Schicksal zu überwinden.

"König und Königin konnten lange Zeit keine Kinder bekommen. Als ihnen schließlich ein Kind geboren wird, stellen sie fest, dass es sich um einen kleinen Esel handelt." (Märchen der Brüder Grimm: "Der gestiefelte Kater") Dieser Einstieg in das Märchen erzeugt Spannung und bereitet den Leser auf unerwartete Wendungen vor. Das königliche Elternpaar wird mit ihrem Wunsch nach Nachwuchs vorgestellt, aber ihre Hoffnungen werden durch die Geburt eines ungewöhnlichen Tieres zunichte gemacht. Diese Szene schafft Raum für das Hauptthema der gesamten Geschichte - Transformation und das Auffinden des verborgenen inneren Werts. Trotz der ungewöhnlichen Erscheinung ihres Nachwuchses lieben und erziehen ihn der König und die Königin liebevoll wie ihren Sohn.

"Dennoch lieben sie ihn und erziehen ihn wie einen Prinzen." (Märchen der Brüder Grimm: "Der gestiefelte Kater") Dieser Teil der Geschichte betont die Bedeutung von Liebe und Akzeptanz in der Familie. Trotz der unterschiedlichen Erscheinung des Esels wird er geliebt und als Mitglied der königlichen Familie angenommen. Diese Szene zeigt, dass die wahren Qualitäten eines Individuums nicht von seinem äußeren Erscheinungsbild abhängen, sondern von seinem Charakter und seiner Natur. Schließlich verwandelt sich der Esel aufgrund seiner Güte und Tapferkeit in einen schönen Prinzen.

"Der Esel wird schließlich aufgrund seiner guten Natur und Tapferkeit zu einem schönen Prinzen." (Märchen der Brüder Grimm: "Der gestiefelte Kater") Dieser entscheidende Moment in der Geschichte zeigt, dass innere Qualitäten wie Mut und Güte zu einer positiven Transformation führen können. Die Verwandlung des Esels in einen Prinzen symbolisiert, dass der wahre Wert eines Menschen von innen kommt.

Das kenianische Märchen *Der Esel und der Löwe* erzählt von einem Esel und einem Löwen, die eine Vereinbarung zur gemeinsamen Jagd treffen. Der Esel soll die Tiere mit seinem Geschrei zum Löwen treiben, der sie dann erlegt. Bei seinem ersten Versuch schreit der Esel jedoch so laut, dass alle Tiere fliehen. Der Löwe wird wütend auf den Esel, der seine Aufgabe aufgrund seiner Tollpatschigkeit und Dummheit nicht erfüllen konnte. Die Hauptmotive und Symbolik in diesem Märchen sind Zusammenarbeit und Misserfolg, Schlauheit und List sowie die Konsequenzen von Handlungen. Die Geschichte betont die Bedeutung von Kompetenz und Fähigkeit, um erfolgreich zu sein, was der Esel nicht schafft. Der Löwe verlässt sich auf Schlauheit und Strategie, während der Esel einen Mangel an diesen Eigenschaften zeigt. Die Tollpatschigkeit und Unfähigkeit des Esels führen zu realen Problemen und Konflikten.

"Der Esel und der Löwe schließen einen Vertrag zur gemeinsamen Jagd." (Kenianisches Märchen: "Der Esel und der Löwe") Dieser Einstieg in die Geschichte legt den Grundkonflikt fest, in dem sich die unterschiedlichen Fähigkeiten und Eigenschaften von Esel und Löwe treffen. Die Vereinbarung zur Zusammenarbeit stellt das Thema gegenseitiger Hilfe und Erwartungen dar, birgt aber auch potenzielle Konflikte. Bei seinem ersten Jagdversuch erweist sich der Esel als ungeschickt und seine Aktionen bewirken, dass alle Tiere fliehen.

"Der Esel soll die Tiere mit seinem Geschrei zum Löwen treiben, der sie dann erlegt. Bei seinem ersten Versuch schreit der Esel jedoch so laut, dass alle Tiere fliehen." (Kenianisches Märchen: "Der Esel und der Löwe") Dieser Moment zeigt die Tollpatschigkeit und Unfähigkeit des Esels, sich der Situation anzupassen. Sein falsches Verhalten hat negative Folgen, was die Bed. Die Reaktion des Löwen auf den Misserfolg des Esels ist voller Frustration und Wut, da der Esel ihren Jagdausflug ruiniert hat.

"Der Löwe wird wütend auf den Esel, der seinen Auftrag aufgrund seiner Tollpatschigkeit und Dummheit nicht erfüllen konnte." (Kenianisches Märchen: "Der Esel und der Löwe")

Die Reaktion des Löwen verdeutlicht die Konsequenzen von Inkompetenz und Unbeholfenheit. Der Fehler des Esels führt zu realen Problemen und Konflikten, was betont, dass jedes Handeln im wirklichen Leben Konsequenzen hat.

Dieser Teil der Geschichte unterstreicht, wie Inkompetenz und mangelnde Fähigkeiten zu Misserfolgen und Konflikten führen können, im Gegensatz zum Märchen der Gebrüder Grimm, in dem der Esel aufgrund seiner inneren Qualitäten transformiert wird und eine positive Gestalt annimmt.

Die Märchen haben eine unterschiedliche Struktur der Handlung. Das Märchen der Gebrüder Grimm handelt von Transformation und innerer Schönheit, in dem der Esel zum Prinzen wird. Das kenianische Märchen handelt von Zusammenarbeit und Misserfolg, bei dem der Esel mit seiner Tollpatschigkeit Probleme verursacht. Auch die Figuren in den Märchen unterscheiden sich. Im Märchen der Gebrüder Grimm sind die Hauptfiguren der Esel (Prinz), der König und die Königin, während im kenianischen Märchen die Hauptfiguren der Esel, der Löwe und andere Tiere sind. Auch das Umfeld, in dem sich die Geschichten abspielen, unterscheidet sich. Das Märchen der Gebrüder Grimm spielt in einem Königreich mit magischen Elementen, die typisch für europäische Märchen sind. Das kenianische Märchen spielt in der afrikanischen Natur, wo sich Tiere treffen und interagieren.

Die Themen und moralischen Botschaften der Märchen unterscheiden sich ebenfalls. Im Märchen der Gebrüder Grimm sind die Hauptthemen innere Schönheit, Transformation und Mut. Im kenianischen Märchen sind die Hauptthemen Zusammenarbeit, die Konsequenzen von Inkompetenz und Listigkeit. Die moralische Botschaft im Märchen der Gebrüder Grimm ist, dass innere Qualitäten wichtiger sind als das äußere Erscheinungsbild. Im kenianischen Märchen lautet die moralische Botschaft, dass Inkompetenz und Unbeholfenheit zu Misserfolgen und Problemen führen können. Auch die Symbolik unterscheidet sich. Im Märchen der Gebrüder Grimm symbolisiert der Esel den verborgenen inneren Wert und die Transformation. Im kenianischen Märchen symbolisiert der Esel die Tollpatschigkeit und den Mangel an Intelligenz im Vergleich zu anderen Tieren.

Der kulturelle Kontext der Märchen bietet ein tieferes Verständnis für ihre Unterschiede. Die Märchen der Gebrüder Grimm sind eine Sammlung europäischer Märchen, oft mit Elementen von Magie und moralischen Lehren über innere Schönheit und Werte. Afrikanische Märchen, wie das kenianische, betonen praktische Lektionen und die Konsequenzen von Handlungen in

der realen Welt. Die Bedeutung des Esels unterscheidet sich in beiden Märchen. Im Märchen der Gebrüder Grimm werden Esel oft als Tiere mit niedrigem sozialen Status betrachtet, aber die Geschichte verleiht ihnen einen tieferen Sinn und Wert. Im kenianischen Märchen werden Esel oft als fleißig, aber tollpatschig und weniger intelligent als andere Tiere dargestellt.

Die Märchen haben Gemeinsamkeiten und Unterschiede. Beide Märchen enthalten den Esel als wichtige Figur. Esel sind in beiden Geschichten mit bestimmten negativen Eigenschaften verbunden, die überwunden werden müssen. Im Märchen der Gebrüder Grimm wird der Esel anfangs negativ wahrgenommen, aber am Ende zeigt sich, dass er inneren Wert und Schönheit hat. Im kenianischen Märchen bleibt der Esel tollpatschig und weniger klug, was zu Problemen und Misserfolgen führt. Das Märchen der Gebrüder Grimm könnte europäische Werte widerspiegeln, in denen innere Schönheit und Werte wichtiger sind als das äußere Erscheinungsbild. Das kenianische Märchen betont die Bedeutung von Kompetenz und Fähigkeiten in der realen Welt, wo die Tollpatschigkeit des Esels zu praktischen Problemen führt. Durch den Vergleich dieser beiden Märchen können wir sehen, wie verschiedene Kulturen den Esel nutzen, um unterschiedliche moralische und symbolische Lektionen auszudrücken. Während im Märchen der Gebrüder Grimm der Esel Transformation und innere Schönheit symbolisiert, ist er im afrikanischen Märchen ein Symbol für Tollpatschigkeit und Inkompetenz..

ZUSAMMENFASSUNG

Märchen sind in jeder Kultur ein Schlüsselinstrument zur Vermittlung von Werten, moralischen Lehren und kultureller Identität. Diese Bachelorarbeit konzentrierte sich auf die Analyse und den Vergleich von Märchen aus unterschiedlichen kulturellen Kontexten, insbesondere der Märchen der Brüder Grimm und kenianischer Märchen. In der theoretischen Einführung wurden grundlegende literarische Begriffe wie Epik, Volksliteratur und Märchen erklärt, wobei Wundts Klassifikation der Märchen verwendet wurde.

Der praktische Teil der Arbeit verglich zwei konkrete Märchen: "Der gestiefelte Kater" der Brüder Grimm und die kenianische Märchen "Der Esel und der Löwe". Dieser Vergleich verdeutlichte, wie verschiedene Kulturen Märchengeschichten gestalten, interpretieren und welche Werte und Botschaften sie durch sie vermitteln.

Das Hauptziel dieser Arbeit war es, die Struktur, die Charaktere, die Themen, die Symbolik und die moralischen Botschaften beider Märchen zu analysieren. Wir konzentrierten uns darauf, kulturelle und thematische Unterschiede und Ähnlichkeiten zwischen diesen Geschichten herauszufinden und das Verständnis für den Einfluss kultureller und gesellschaftlicher Faktoren auf ihr Erzählen zu vertiefen.

Der Vergleich der Märchen zeigt unterschiedliche kulturelle Perspektiven auf. Während das deutsche Märchen die Transformation und innere Werte betont, hebt das kenianische Märchen praktische Fähigkeiten und die Folgen von Unerfahrenheit hervor. Beide Märchen veranschaulichen, wie kulturelle Unterschiede das Erzählen, moralische Botschaften und das Verständnis der Figuren beeinflussen können. Ein solcher Vergleich bietet Einblicke, wie Märchen kulturelle Identitäten und Werte reflektieren und formen.

LITERATURVERZEICHNIS

GRIMM, Jacob a Wilhelm GRIMM. Die Kinder-und Hausmärchen. 8. Aufl. Berlin: Der Kinderbuchverlag, 1971.

GRIMM, Jacob Ludwig Karl, ed. et al. Märchen der Brüder Grimm = Pohádky bratří Grimmů. Překlad Kateřina Sigmundová. 2. vyd. Brno: Edika, 2015. 88 s. Dvojjazyčná kniha. ISBN 978-80-266-0618-5.

HERAUSGEGEBEN VON HEINZ LUDWIG ARNOLD. Kindlers Literatur Lexikon. 3., völlig neu bearbeitete Aufl. Stuttgart: J.B. Metzler, 2009. ISBN 978-347-6040-008.

HOMOLKOVÁ, Božena. Geschichte und Gegenwart der deutschsprachigen Länder. 3. Aufl. Plzeň: Fraus, 1997.

PROPP, Vladimir Jakovlevič. Morfologie pohádky a jiné studie. Vyd. tohoto souboru 2. Překlad Miroslav Červenka, Marcela Pittermannová, Hana Šmahelová. Jinočany: H, 2008. ISBN 978-80-7319-085-9.

URBANOVÁ, Svatava. Historický vývoj žánrů literatury pro mládež: vybrané texty. 1. vyd. Ostrava: Pedagogická fakulta, 1990. ISBN 80-704-2027-8.

VYHLÍDAL, Zdeněk. Klasická pohádka a skutečnost. 1. vyd. Olomouc: Matice cyrilometodějská, 2004. Edice Vysočiny. ISBN 80-726-6164-7.

Alena BURGETOVÁ. Pohádky z jiných světů: guatemalské, keňské, čečenské a české

Burgetová, Alena. Pohádky z jiných světů: guatemalské, keňské, čečenské a české. 1. vydání. Praha, 2009.

WERNER, Alice. Myths and Legends of the Bantu. London: George G. Harrap & Company. (1933). ISBN 978-1595478481.

GLEASON, J. B. (1999). African Folktales and Sculpture. Bloomington: Indiana University Press. ISBN 0-203-49314-1

INTERNET – QUELLEN

All Good Tales (2018). Storytelling Traditions Across the World: Kenya. [online] Allgoodtales.com. Dostupné z: <https://allgoodtales.com/storytelling-traditions-across-world-kenya/> [10. června 2024]

Rama, M. (2023). The Legend of Enkai. [online] Vocal.media. Dostupné z: <https://vocal.media/history/the-legend-of-enkai> [10. června 2024].

Neethling, S. (2018). Ethiopian Myths and Legends. [online] Live The Journey. Dostupné z: <https://www.livethejourney.co.za/blog/ethiopian-myths-legends/> [10. června 2024].

Google Arts & Culture (n.d.). Luanda Magere: The Story of the Invisible Luo Warrior. [online] Dostupné z: <https://artsandculture.google.com/story/luanda-magere-the-story-of-the-invisible-luo-warrior/IAJyPc0dTAt5IQ> [17. června 2024].

Google Arts & Culture (n.d.). The Kikuyu Creation Story. [online] Dostupné z: <https://artsandculture.google.com/story/the-kikuyu-creation-story/oQVx2wBiHdvOhw> [10. června 2024].

Brüder Grimm. "Brüder Grimm." Wikipedie: Otevřená encyklopedie, svobodná encyklopedie. [online]. Dostupné z: https://de.wikipedia.org/wiki/Br%C3%BCder_Grimm [10. červen 2024]